



## MENSAGEM DA GOVERNADORA

Queridos rotarianos e rotarianas, família rotária, jovens dos rotaract, interact e rotakids.

Como disse o filósofo chinês Confúcio, “É melhor acender uma vela que amaldiçoar a escuridão”, assim, nós todos trabalhamos sem ficar amaldiçoando as dificuldades neste ano rotário 2014-2015, para que todos juntos “fazemos o Rotary Brilhar” e a comunidade agradeceu muito pelos apoios e a generosidade de rotarianos. O tempo voa muito rápido. Chegamos com a graça de Deus e atividades intensas de todos vocês, ao final do nosso ano 2014-2015 com o lema do Presidente Gary C. K. Huang “Fazer o Rotary Brilhar”. Isso não significa que acabou a nossa missão no Rotary. Agora que estamos um pouco mais experientes, conhecedores sobre o Rotary e mais engajados, é a hora de contribuirmos e ajudarmos os rotarianos que estão assumindo os cargos para o ano 2015-2016. Pois o conhecimento que nós adquirimos, no decorrer do ano 2014-2015, não pode ser guardado para si só e sim, deve ser compartilhado com todos. Assim podemos ampliar o saber sobre o Rotary e quem sabe trabalhem com mais profundidade em prol das comunidades carentes. É a hora de agradecer, em primeiro lugar, a Deus, pois Ele nos mostrou e traçou o caminho para chegarmos ao lugar certo. Ele nos abençoou todo tempo e iluminou a nossa alma. Agradecimento também vai para o Colégio de Governadores do Distrito 4310, pois sem a orientação, conhecimento rotário e sugestões sábias deles, não teríamos sabedoria para trabalharmos a contento com o Distrito. Obrigada meus queridos Governadores Assistentes. Vocês foram braços direitos e esquerdos. Tanto carinho, empenho, engajamento e generosidades para conosco, eu e Minoru e tanta competência no lidar com os clubes sob a suas responsabilidades. Continuem assim, ajudando a fortalecer o nosso Distrito. Agradecimento especial é destinado aos Presidentes dos clubes 2014-2015. Vocês fizeram o Rotary Brilhar, cada um na sua maneira. Quanta amizade e companheirismo nas visitas oficiais e nas outras atividades!!! A memória disso ficará no fundo do nosso coração para sempre. Viva Presidentes 2014-2015 e que o Deus lhes abençoe e mostre o caminho certo. Rotarianos, familiares, rotakidanos, interactianos, rotaractianos e todos que atuaram nas Comissões para que o nosso Distrito seja exemplo dos rotarismos brasileiro e internacional. Muita gratidão inunda o nosso coração, muita emoção que estamos sentindo agora que chegamos ao final da nossa gestão, uma grande salva de palmas a todos. Quero deixar a todos as palavras da Madre Teresa de Calcutá que admiro tanto, e é inspiração para a minha vida e conduta. “Por vezes sentimos que aquilo que fazemos não é senão uma gota de água no mar. Mas o mar seria menor se lhe faltasse uma gota”.



“Todas as nossas palavras serão inúteis se não brotarem do fundo do coração. As palavras que não dão luz aumentam a escuridão”.

Muito obrigada a todos e contem comigo para tudo inclusive com a minha amizade, pois vocês foram geniais e fizeram o Rotary Brilhar muito melhorando um pouco mais a vida das pessoas.

Desejamos muito sucesso e muitas felicidades ao Governador 2015-2016 Luíz Henrique Furlan e que juntos sejamos um Presente para o Mundo.

Governadora 2014-2015

Michiko Sakate

## MENSAGEM PRESIDENTE GARY



Quando iniciei a presidência neste ano rotário, meu desejo era que cada um de nós, acima de tudo, Fizesse o Rotary Brilhar. Eu queria que compartilhássemos com o mundo as amizades e experiências maravilhosas encontradas no Rotary, mostrando como a organização transforma e enriquece a nossa vida. Eu tinha certeza de que contar aos outros sobre o Rotary nos ajudaria a aumentar o quadro associativo, construir clubes mais fortes e melhorar nossa capacidade de ajudar os necessitados.



Com o fim de 2014-15, sinto-me honrado com a resposta dos rotarianos ao meu pedido e serei eternamente grato por terem aceito meu desafio. Vocês atenderam ao meu chamado para Fazer o Rotary Brilhar realizando muitos Rotary Days em suas comunidades, levando a organização adiante com novos associados e clubes, e se superando em contribuições à Fundação Rotária.

O Lema para meu ano na presidência foi inspirado pelas palavras de Confúcio: "é melhor acender uma única vela do que ficar reclamando da escuridão".

Este ano, mais de 1,2 milhão de rotarianos, junto com interactianos, rotaractianos, participantes do Intercâmbio de Jovens e Bolsistas Rotary pela Paz, acenderam suas próprias velas em milhares de comunidades. As chamas que acendemos criaram um brilho ainda mais intenso que reluz em todo o mundo.

Agradeço a todos vocês pela oportunidade de servir na presidência e pelo trabalho e dedicação dos nossos voluntários e funcionários. Eu tinha grandes expectativas e elas foram atendidas.

Sou muito grato também pelos amigos que fiz durante o ano rotário e pelos lugares maravilhosos que conheci. Sempre lembrarei, com muito carinho, de desfilar no carro alegórico da Parada das Rosas, de ver as crianças se divertirem ao assistir os percussionistas japoneses no Rotary Day da Sede Mundial do RI, em Evanston, e de pedalar à noite em Colombo durante o evento Ride to Light Up Rotary, que celebrou o fim da pólio no Sri Lanka.

Vi uma energia nova e senti um novo entusiasmo no Rotary este ano. Mais mulheres e jovens entraram para o Rotary, inclusive minha esposa, Corinna, e nossos três filhos.

Espero que no ano que vem vocês continuem o belo trabalho de Fazer o Rotary Brilhar e contribuam para que a nossa organização Seja um Presente para o Mundo.

Gary C.K. Huang

Presidente do RI, 2014-15

## MENSAGEM DA DIRETORA DE RI 2013-15



# Gratidão é a memória do coração

Celia Giay\*

Em 30 de junho de 2015, terei cumprido minha função como diretora 2013-15 do Conselho Diretor do Rotary International. Portanto, este é o momento de agradecer a todos vocês pelo apoio dado ao trabalho desenvolvido nesse período frutífero, que é apenas um momento fugaz na vida de uma instituição como o Rotary, mas que em minha vida deixou marcas indelévels.

Nesse período tive a honra de representar a ação e a visão de 100 mil rotarianos em nossa América Latina, espalhados por 78 distritos rotários situados em 21 países, que voluntariamente servem a suas comunidades e trabalham pela paz. Fui diretora do Rotary International com dois grandes presidentes: Ron Burton e Gary Huang. A este último desejo agradecer pela confiança de me nomear vice-presidente do Rotary International e conduzir as reuniões diretivas. Tratou-se de um processo enriquecedor e, como sempre, dei o melhor de mim para honrar o privilégio conferido.

Vou bastante satisfeita com os resultados que alcançamos. Eles são consequência das decisões que tomamos no Conselho Diretor e do trabalho dos rotarianos que as apoiaram, trabalhando em cada clube, cada distrito e cada zona rotária para torná-las realidade.



Ficarão na memória as cinco conferências presidenciais realizadas com sucesso, a inesquecível Conferência Presidencial para as Novas Gerações, as inovadoras capacitações para representantes de distrito eleitos do Rotaract e as seis capacitações para coordenações e equipes regionais, as quais eu mesma convoquei nas três zonas rotárias.

Ao fazer este agradecimento, não posso deixar de reconhecer o trabalho realizado pelos organizadores dos dois Institutos Rotary do Brasil: o chairman do Instituto Eduardo de Barros Pimentel, realizado em Foz do Iguaçu, PR, o ex-governador distrital Maurício Alves, e toda a sua equipe, assim como a chairman do Instituto de Natal, RN, a ex-governadora distrital Tereza Neuma de Castro Dantas, e todos os seus colaboradores.

Criando uma sistemática

Graças à dedicação, ao trabalho e à boa administração dos rotarianos que colaboraram com a realização dos dois Institutos, o de Foz do Iguaçu deixou um superávit em caixa de 70.182,47 reais, equivalentes a 31.331,45 dólares rotários (a 2,24 reais o dólar, por ocasião do evento), e o realizado em Natal deixou um superávit de 55.278,29 reais, equivalentes a 24.568,13 dólares rotários (a 2,25 o dólar, por ocasião do evento). Estes valores foram transferidos para serem administrados pelo diretor eleito José Ubiracy por meio da conta da associação que organiza o Instituto Rotary do Rio de Janeiro, presidida pelo meu amigo e diretor 2007-09 do Rotary International, Themístocles Américo Caldas Pinho.

Como diretora 2013-15 do Rotary International, determinei que, da mesma forma como ocorre há tempos nas zonas 23B e 23C, os superávits financeiros dos Institutos para as zonas 22A, 22B e 23B sejam aplicados em um fundo rotário. A finalidade é criar a mesma sistemática de passar de Instituto para Instituto (sempre com adições anuais) tal fundo para auxílio nos gastos iniciais de organização de cada um desses encontros. Por filosofia e constituição, este fundo rotário é intocável e não deve ser utilizado para financiar eventuais déficits gerados por um Instituto.

Também de acordo com esta mesma sistemática, ao finalizar cada Instituto, a Comissão Organizadora do mesmo deve, por meio do seu então presidente, entregar ao presidente do Instituto seguinte o valor que recebeu, acrescido dos resultados financeiros positivos originados pelo Instituto por ele organizado.

A norma do Rotary International registra que cada Instituto Rotário precisa ser uma “reunião autofinanciada”, portanto este fundo rotário tem como único objetivo ajudar os organizadores a cobrir os gastos iniciais, facilitando, assim, a organização do evento que está sendo estruturado.

Esta prestação de contas tem como objetivo veicular informações que atendem à total transparência de todo e qualquer ato rotário e, em especial, daqueles que são feitos com o uso de recursos financeiros dos rotarianos.

Muitíssimo obrigada a todos pelo trabalho realizado, pelo apoio que recebi e pelo carinho e afeto demonstrados. Em especial, agradeço a meu marido, LuisGiay, pelo constante exemplo para nossos quatro filhos do que significa ser rotariano. Obrigada também à família de vocês pelo amor com o qual diariamente nos brindam, e à Família Rotária com a qual continuarei a contribuir – de onde quer que eu esteja – para que o Rotary seja o caminho escolhido para construir a paz que tanto almejamos.

Só me resta agradecer a Deus pela oportunidade que me foi dada para servir neste cargo. Nesta hora de reflexão final, pergunto-me: o que somos senão instrumento de Sua vontade para assim tornar possível a realização do bem para todos e para cada um dos membros de nossa sociedade? Nenhum esforço é sem sentido, sem resultado ou destituído de êxito. Também não há dor que não seja suportável, se ela for inspirada por uma causa superior que dê sentido ao trabalho humano. Por isso, agradeço a Deus, agradeço ao Rotary, a todos e a cada um de vocês.

\*A autora é diretora 2013-15 e vice-presidente do Rotary International.

**Célia Cruz de Giay**  
Rotary Club de Arrecifes, Buenos Aires, Argentina  
Diretora de Rotary International 2013-15  
Vice-Presidente de RI 2014/2015  
Coordenadora Regional da Fundação Rotária 2009-12

## MENSAGEM DO COORDENADOR



Caros companheiros e companheiras, principalmente participantes das Casas de Amizade do Distrito 4310. É chegado o fim de mais um ano rotário 2014-15, um ano que correu acelerado, porém, com o cumprimento dos compromissos da Coordenadoria. Espero que das nossas reuniões quando da visita a clubes possam ter resultado em algo positivo para as atividades rotárias das casas de amizade.

Da nossa parte, como cônjuge, pela primeira vez no nosso Distrito, um elemento masculino atuando como Coordenador das Casas de Amizade e Associação das famílias de rotarianos, podemos dizer que aprendemos muito e conhecemos muitas pessoas atuando no sentido de contribuir positivamente para com seus clubes e para melhorar a qualidade de vida de suas comunidades.



Agora, nos resta apresentar os agradecimentos à toda equipe da Coordenadoria que em muito contribuiu para o sucesso da empreitada e a todas que nos receberam e contribuíram com doações em espécie, brindes para o bazar e bingo, cujo resultado foi enviado à Fundação Rotária e que resultou na

obtenção de 10 títulos de reconhecimento “Paul Harris”, que estão sendo enviados a pessoas das Casas de Amizade dos clubes sorteados. Um resumo do balancete encontra-se na Carta do mês anterior.

Desejamos também felicidades à próxima Coordenadora Sra. Sonia Maria Aguirre Furlan, que terá um ano corrido, porém cheio de amizade e calor humano. Que sejamos todos nós um presente para o mundo de amanhã.

Rotary International - Distrito 4310

Abraços a todos,

Que Deus abençoe a todos nós,

**Minoru Sakate – Coordenador (2014-15)**

Pré-Convenção de Intercâmbio de Jovens - 4 e 5 de Junho/15

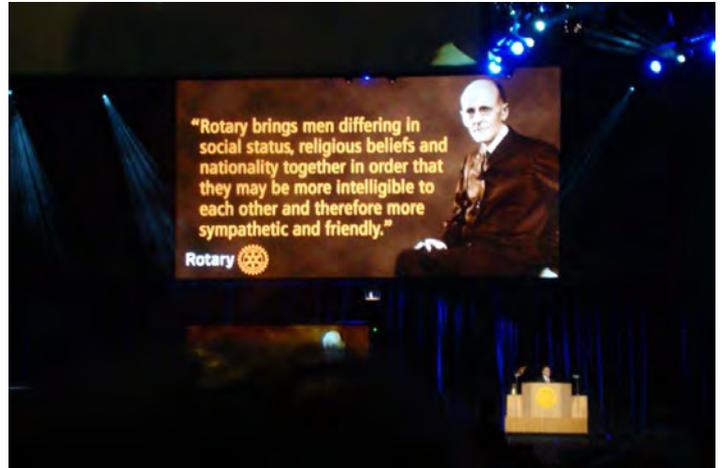
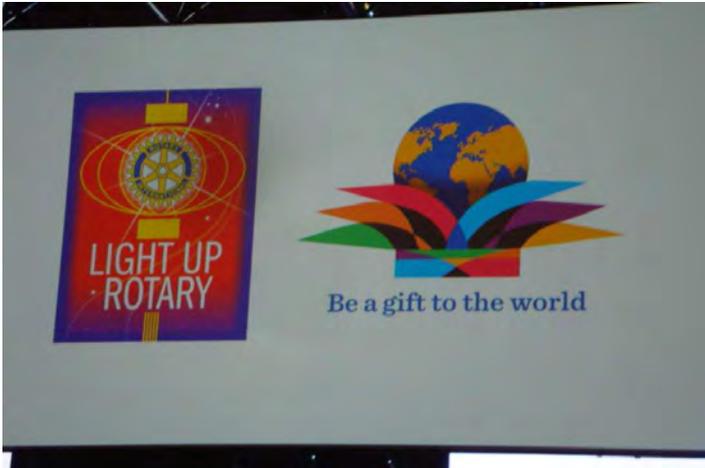


**Pré-Convenção de Intercâmbio de Jovens, no Novotel, São Paulo, 4 e 5 de junho de 2015**





**Convenção Internacional do RI em São Paulo, Centro de Convenções do Anhembi, 06 a 09 de junho de 2015.**







Posse conjunta dos Rotary Clubs de Indaiatuba - 19 de junho/15



**Posse conjunta dos Rotary Clubs de Indaiatuba: Indaiatuba, Indaiatuba Votura e Indaiatuba Cocaes, no dia 19 de junho de 2015.**





Posse do Rotary Club de Piracicaba Povoador - 20 de junho/15





Orientação de Out-bound, em Piracicaba - 21 de junho/15





**Entrega do título Paul Harris ao Intercambista Erkka, da Finlândia, do Rotary Club Botucatu Cuesta, no dia 24 de junho de 2015.**





**Palestra sobre o NRDC(Núcleo Rotary de Desenvolvimento Comunitário), pelos companheiros Levi Meira de Souza, do RC de Indaiatuba e do companheiro Sebastião José da Silva, do RC de Indaiatuba Votura, no RC de Botucatu Bons Ares, no dia 24 de junho de 2015.**







**Posse do Governador 2015-2016 Luíz Henrique Furlan e da Coordenadora 2015-2016 Sonia Maria Aguirre Furlan, no dia 27 de junho de 2015, no Indaiatuba Clube.**









Distrito 4310		
Índice de freqüência dos associados- DQA		
Junho / 2015		
CLUBE	Índice de freqüência	Nº de associados
Agudos	83%	37
Americana	70,85%	13
Americana Integração	Não enviou	14
Boituva	72%	21
Boituva Sul	76%	19
Botucatu	89%	42
Botucatu Bons Ares	80,36%	28
Botucatu Cidade Alta	Não enviou	31
Botucatu Cuesta	84%	48
Botucatu Norte	63,78%	52
Cabreúva	Não enviou	19
Capivari	Não enviou	19
Cerquilha	100%	16
Conchas	Não enviou	11
Hortolândia	Não enviou	9
Indaiatuba	Não enviou	36
Indaiatuba Cocaes	68%	17
Indaiatuba Votura	Não enviou	25
Itu	64 %	27
Itu Convenção	89%	27
Itu Terras São José	88%	17
Laranjal Paulista	70%	13
Lençóis Paulista	69,05%	35
Macatuba	Não enviou	17
Nova Odessa	76%	18
Pardinho	69%	8
Piracicaba	Não enviou	18
Piracic. Cidade Alta	97%	21
Piracic. L. Queiroz	Não enviou	20
Piracicaba Paulista	82%	21
Piracic. Povoador	46%	23
Piracic. São Dimas	Não enviou	17
Piracic.V. Rezende	64,10%	19
Porto Feliz	83%	30
Rafard	Não enviou	20
Rio das Pedras	81,67	20
Saltinho	94%	20
Salto	73,80	40
Salto Moutonneé	89,86%	23
Santa Bárbara D'Oeste	71,59%	30
Sta. Bárb. D'Oeste- Progresso	59	13
São Manuel	79%	26
Sumaré	89%	20
Sumaré Ação	Não enviou	20
Sumaré Norte	94%	8
Sumaré Vila Flora	80%	7
Tietê	75%	21
<b>Total de associados em 30.05.15</b>		<b>1.056</b>

## **EXPEDIENTE**

**ROTARY INTERNATIONAL**  
**ONE ROTARY CENTER –**  
1560 SCHERMAN AVENUE  
60201- EVANSTON, ILLINOIS, USA  
Fone: (001 847) 866.3000  
Fax: (001 847) 328.8544  
Expediente: 08:30 às 16:45h  
<https://www.rotary.org/pt>

Presidente do RI 2014/15

**Gary C. K. Huang**

Diretora e Vice Presidente do RI

**Celia Cruz de Giay**

Secretário Geral do RI

**John Hewko**

**Distrito 4310**

Governadora 2014/15

**MICHIKO SAKATE**

## **BRAZIL OFFICE – CENTRO DE SERVIÇOS DE RI NO BRASIL**

Rua Tagipuru, 209 – Barra Funda  
01.156-000 – São Paulo – SP  
Fone.: (11) 3826-2966 – Fax (11) 3667-6575  
[www.rotary.org.br](http://www.rotary.org.br)

### **Centro de Serviços de Rotary International**

Celso Fontanelli - Gerente

**Fundação Rotária**

Edilson M. Gushiken - Supervisor

**Supervisora de Clubs e Distritos**

Débora de O. Watanabe

Tels: 55 (11) 3826-2966 / 3667-6575

**Supervisor Financeiro**

Carlos Afonso

Tels: 55 (11) 3826-2966 / 3667-6575

**Dólar Rotário de Junho = R\$ 3,06**

Ao Companheiro Rafael Trevisolli dos Reis, do Rotary Clube Botucatu BonsAres, agradecimento desta Governadoria pelo apoio na formatação e realização das 12 Cartas Mensais. Sem a sua ajuda, as Cartas não teriam feitas com tanto carinho e muitas notícias do nosso Distrito 4310. Muito Obrigada!!!

**Michiko Sakate**



# ENDPOLIONOW

